

## ウェブスター辞書の収録語彙数

早 川 勇

### 要 旨

ウェブスター辞書の伝統を築き支えてきたのは各種ウェブスター辞書である。大辞典や国際版だけでなく簡約辞書や小型辞書もその伝統形成に大きく寄与してきた。また、日本とのかかわりにおいてウェブスター辞書を見た場合、これらの簡約辞書や小型辞書の役割はきわめて重要である。しかしながら、それらの辞書の内容についてはこれまでほとんど言及されたことがなかった。本研究では、これらの各種ウェブスター辞書の収録語彙数を中心とした書誌的調査を行う。調査項目とは(1)辞書の本数(2)辞書の大きさ(3)総収録語彙数である。

辞書の収録語彙数を調査するのは決して容易なことではない。全頁を1頁ずつ調べれば全収録語彙数が分かるが、すべての辞書についてそれを実施するのは大変な作業である。そこで筆者独自の10分の1調査の方法を考え出した。当初筆者が予想していたほどこの10分の1調査は正確ではない。特に、大辞典についてはかなりの誤差がある。しかし、これまでほとんど概数すらわかっていなかったウェブスター辞書の総収録語彙数を一定の誤差内で示すことができたのはきわめて意義のあることである。また、ほとんどすべてのウェブスター辞書の収録語彙調査によって、ウェブスター辞書の伝統も明らかになった。

キーワード：ウェブスター辞書、収録語彙数

## 1. ウェブスター辞書とその調査範囲

ウェブスター辞書の伝統を築き支えてきたのは各種ウェブスター辞書である。大辞典や国際版だけでなく簡約辞書や小型辞書もその伝統形成に大きく寄与してきた。また、日本における英語学習や英和辞典編纂とのかかわりにおいてウェブスター辞書を見た場合、これらの簡約辞書や小型辞書の役割は見逃すことができないどころか、きわめて重要である。

ウェブスター辞書といっても本流・支流・傍流のものや直系・非直系のものを含め多種多様な辞書が出版されている。そこで、次の観点から本調査の範囲を絞りたい。

- (1) 本流及び直系のものを中心に扱う。そのうち、本流の大辞典についてはすべて扱う。
- (2) 支流及び非直系のものでも日本に舶載され英和辞典編纂や英語教育に影響を与えたと思われるものはすべて扱う。
- (3) ウェブスター本人以外の編纂者としてはグッドリッチ (C. A. Goodrich), ポーター (N. Porter), 息子のウェブスター (W. G. Webster), ホイラー (W. H. Wheeler) のものをとりあげ、他はほとんど無視する。
- (4) 1890年以前の辞書や版については基本的にすべてとりあげるが、それ以降のものについては割愛する。

この方針に従うと、支流の辞書および直系のものでも比較的新しい小型辞書は取り扱わないことになる。

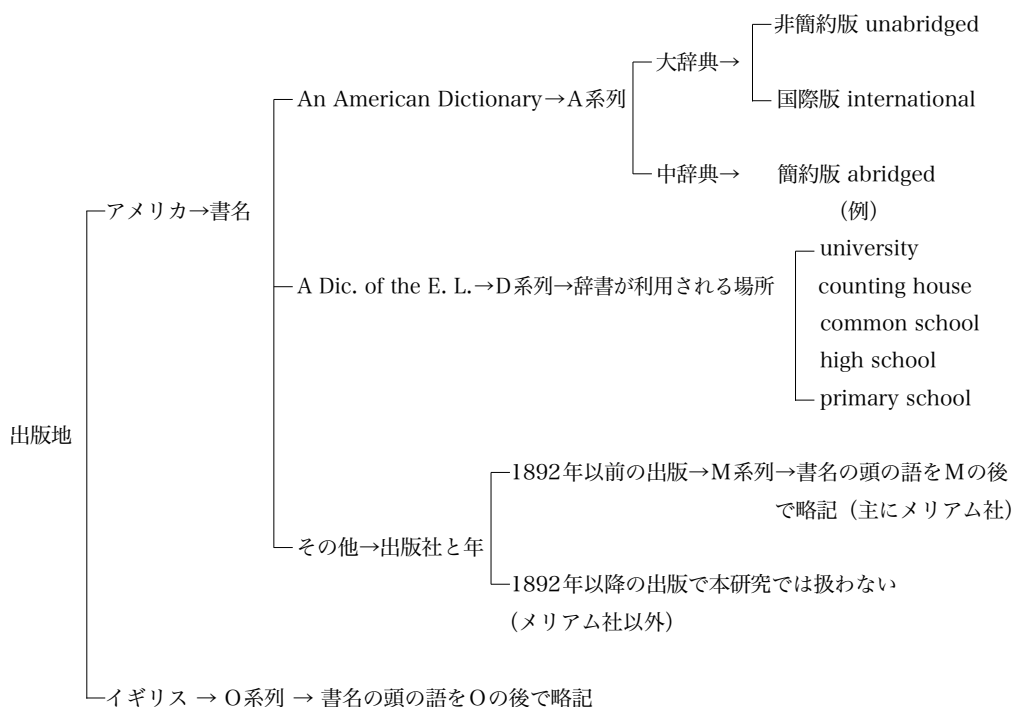
本研究では、これらの各種ウェブスター辞書の収録語彙数を中心とした書誌的調査を行う。調査項目とは (1) 辞書の頁数 (2) 辞書の大きさ (3) 総収録語彙数である。それぞれについて簡単に解説したい。

- (1) 頁数 → [2] は頁付けのない紙面が2頁あることを表わす。また、[9]-527は、本文の頁付けが9頁から始まることを示す。
- (2) 辞書の大きさ → 辞書の大きさは紙面の縦横で表わし、判明するものについては辞書の厚さについても記す。原則的に各版の初刷りで調査したが、不可能な場合にはなるべくそれに近い版によった。ただし、現物にあたって調査をすることができなかったものについてはVancil (1993) の大きさを転記した。その数は少ない。紙面の大きさなどは版や刷によって多少異なることがあるので注意していただきたい。
- (3) 総収録語彙数 → 大辞典については、編纂者や出版社が公表した語彙数を記す。それには (公表) と表示した。それ以外のものについては、著者の調査結果を記す。

## 2. ウェブスター辞書の系譜と記号づけ

本論においては多種多様なウェブスター辞書を、書名と出版地によって次の4つに大別する。

- A *An American Dictionary of the English Language*の書名をもつ辞書
- D *A Dictionary of the English Language*の書名をもつ辞書
- M その他の書名のウェブスター辞書
- O イギリスにおいて出版されたウェブスター辞書（出版年が明記されないものも多い）



最後に示すウェブスター辞書一覧の中で、AとD系列にはそれぞれの書名以外の辞書も含まれる。それらは系統的にAまたはDの系列に含めたほうがよいと考えられMやOの系列から移動したものである。これらの点については拙論「ウェブスター辞書の系譜と体系化」(2003)において詳述したので、是非それを参照していただきたい。

### 3. 収録語彙調査方法について

辞書の収録語彙数を調査するのは決して容易なことではない。全頁を1頁ずつ調べれば全収録語彙数が分かるが、すべての辞書についてそれを実施するのは大変な作業である。そこで筆者は独自の10分の1調査法を考え出した。10分の1調査では辞書のある該当頁のみを調査する。例えば、5, 15, 25, ……、105, 115頁と10頁毎に掲載されている語彙数をカウントする。それを合計し10倍すれば、おおよその総収録語彙数が出る。しかし、事前の調査によって10分の1調査にはかなりのばらつきがあることが判明した。このため、少しでも正確をきすために全頁についてその記載を点検する必要がある。特に、第1頁、最終頁、アルファベットの最初の頁である。これらの頁においては掲載の語彙が少ない(語彙密度が低いという)ので、その点を考慮し修正を行わなければならない。

上記の修正を行っても、10分の1調査ではなお誤差が生ずる。筆者が行ったウェブスター大辞典およびジョンソン大辞典などの全頁語彙調査をもとに、おおむね次のことがいえる。

- ・ 各頁の語彙密度が高い大辞典では誤差は1.5%である
- ・ 各頁の語彙密度がふつうの中辞典では誤差は1.2%である
- ・ 各頁の語彙密度が低い小辞典では誤差は0.8%である

大辞典がすべて語彙密度が高いというわけではないが、一般的に大辞典の場合には、基本語彙の記述が充実してばらつきが大きい。例えば、実際には10万語を収録する辞書の場合、10分の1調査によって得られた結果は98,500から101,500の範囲で提示されるということである。語彙のばらつきが少ない3万語の小辞典であれば、29,720から30,240の範囲で提示されるということである。

当初筆者が予想していたほどこの10分の1調査は正確ではない。特に、大辞典についてはかなりの誤差がある。しかし、これまでほとんど概数すらわかっていなかったウェブスター辞書の大部分について総収録語彙数をほぼ上記の誤差内で示すことができたことはきわめて意義あることである。

### 4. ウェブスター辞書の総収録語彙数など書誌的調査の結果

以下に示す辞書がウェブスター辞書の伝統を形成してきたものである。各辞書には筆者が考案した分類記号を付し、その後に書誌的調査の結果を示す。

本研究においては、ウェブスター辞書の配列は単純にアルファベット順とはしなかった。ここでの配列は系統のおよび内容的につながりのあるものをまとめ時代順に配置してある。10番台はウェブスター本人の習作時代の辞書である。20番台はウェブスター大辞

## ウェブスター辞書の収録語彙数

典の系譜である。30番台は大辞典の後を継ぐ国際版である。40番台は大辞典の簡約版中辞典で書名が*An American Dictionary of the English Language*となっているものである。50番台は書名が*A Dictionary of the English Language*となっている傍系辞書である。60番台は59の後継辞書である*Collegiate Dictionary*の系列である。70番台はその他の書名の中小辞書で1860年頃まで刊行されたものである。80番台は70番台と同じであるが、1860年代後半から1880年代に出版されたものである。90番台はイギリスで出版されたウェブスター大辞典である。100番台はイギリスで出版されたウェブスターの中小辞典である。なお、1892年以降に出版されるようになったウェブスター辞書の海賊版についてはここでは取り上げない。一覧表は最後に掲載する。

### 5. ウェブスター辞書の収録語彙数に関する管見

収録語彙数の一覧を見て、いくつかの点が結論的に述べられる。それを箇条書きにした。

1. ノア・ウェブスターの処女作ともいえる1806年の小型辞書は辞書としての大きさの割には収録語彙が多い。この辞書の序文でウェブスターはジョンソン辞書を激しく批判したが、フォリオ版のジョンソン大辞典（1755年出版、42,800語）とは比較にならない。しかし、語彙数においてはそれほど引けをとることはない。
2. ウェブスターの大辞典は1828年に刊行されたが、次の年に出版された簡約版 (abridged) のほうが収録語彙数が多いことは注目に値する。この簡約版は実質的にウェブスターが出版したものであることも考慮に入れなければならない。
3. 大辞典 (unabridged) の1864年版は国際版が出る1890年まで何度も改訂されたが、その収録語彙数は変わらない。改訂の度に附録を増やしたが本文そのものは訂正程度の修正にとどまっているということである。
4. 19世紀後半に出版された学習辞典においては収録語彙は4万語以内におさえられていて、語義の記述も充実している。この数は今日の学習英和辞典よりもかなり少ない。
5. 1860年代に出版され日本に将来された小型のウェブスター辞書の収録語彙数は25,000前後でかなりの語彙制限が行われている。このためか、これらの辞書は明治初期において日本の学校で利用されることが多かった。
6. 20世紀に出版されたウェブスター辞書では見出し語数と収録語彙数が大きく異なる。派生語などを追い込みの子見出しとしているためである。このため、総収録語彙数の調査はより一層困難となる。
7. *Webster's Collegiate Dictionary*の第3版（1916）について10分の1調査を実施した。

派生語を含めた総語彙数65,000である。この数は第7版(1963)の公表されている総収録語彙数130,000語とは大きく異なる。この2つの版の出版年は50年ほど差があり、紙面も多少大きくなっているため、当然の差かもしれない。しかし、筆者には出版社として公表する総収録語彙数の実態によると思われる。すなわち、筆者の調査では綴りが異なる語はカウントしなかったし、巻末の地名・人名も数には含めなかった。出版社としては総収録語彙数を少しでも多くみせたい。このため、これらの語彙も当然のことながら含まれる。国際版大辞典第2版の約60万語もそのようなものとして理解しなければならない。

8. ウェブスター国際版辞書はセンチュリー大辞典やスタンダード大辞典との競争で版を重ねるごとに収録語彙数を伸ばした。ただし、1963年に出版された第3版では第2版の3分の2近くまで減った。これは編集方針の大転換による。

### 参考文献

- 早川 勇『辞書編纂のダイナミズム—ジョンソン、ウェブスターと日本—』(辞游社, 2001a)  
Hayakawa, Isamu: *Methods of Plagiarism—A History of English-Japanese Lexicography—* (Jiyusha, 2001b)  
早川 勇「ウェブスター辞書の系譜と体系化」(『文明21』第10号, pp. 19–32, 愛知大学国際コミュニケーション学会, 2003)  
Leavitt, Robert Keith: *Noah's Ark, New England Yankees and the Endless Quest* (Springfield: G. & C. Merriam Company, 1947)  
Micklethwait, David: *Noah Webster and the American Dictionary* (Jefferson and London: McFarland & Company, 2000)  
Skeel, Emily Ellsworth Ford: *A Bibliography of the Writings of Noah Webster* (Edited by E. H. Carpenter, Jr. New York: The New York Public Library, 1958)  
Vancil, David E.: *Catalog of Dictionaries, Word Books, and Philological Texts, 1440–1900* (Westport: Greenwood Press, 1993)

ウェブスター辞書の収録語彙数

| ウェブスター辞書名  | 分類記号 (刊行年)              | 頁数                  | 辞書の大きさ (cm)    | 収録語彙数               |
|--|-------------------------|---------------------|----------------|---------------------|
| 11. A Compendious Dictionary of the English Language                                 | D compendious (1806)    | xxiii+ +404         | 17.0×11.2×3.7  | 38,400 (1/5 調査)     |
| 12. A Dictionary of the English Language<br>(Compiled for the use of common schools) | D common schools (1807) | v+ +306             | 15.9×10.5×2.4  | 30,300              |
| 13. A Dictionary of the English Language   | D dictionary (1829)     | vi+ +532            | 14.3×12.9      | 未調査                 |
| 14. A Dictionary for Primary Schools   | D primary school (1833) | vi+ +341            | 13.8×10.4×2.5  | 36,800              |
| 21a. An American Dictionary of the English Language                                  | A unabridged (1828)     | 頁付けなし 2巻            | 29.3×23.5×6.6  | 73,000 (全頁調査)       |
| 21b. A Dictionary of the English Language  | A unabridged (1832)     | 頁付けなし 2巻            | 26.8×21.6×6.2  | 73,000 (同上)         |
| 21c. A Dictionary of the English Language  | A unabridged (1840)     | 頁付けなし 2巻            | 26.5×21.0      | 73,000 (同上)         |
| 22. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1841)     | lxxvi+938,  3 -1004 | 26.3×17.8×6.0  | 78,000 (5000語増補)    |
| 23. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1847)     | lxxxiv+1367         | 26.0×19.9×8.6  | 93,300 (1/5 調査)     |
| 24. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1856)     | lxxxiv+1376         | 25.8×20.0×9.0  | 93,300 (同上)         |
| 25. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1859)     | ccxliiv+1512        | 25.9×19.9×10.0 | 93,300 (同上)         |
| 26. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1864)     | + +lxxii+1768       | 27.1×20.6×11.0 | 118,000 (公表)        |
| 27. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1875)     | + +lxxii+1764       | 27.8×21.2×11.0 | 118,000 (同上)        |
| 28. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1879)     | + +lxxii+1851+ +    | 28.5×21.9×11.0 | 118,000+4,500 (補遺)  |
| 29. An American Dictionary of the English Language                                   | A unabridged (1885)     | + +lxxii+1935+ +    | 28.2×21.5×10.3 | 118,000+4,500 (補遺)  |
| 31. Webster's International Dictionary of the English Language                       | A international (1890)  | xcviii+2011         | 29.6×21.5×11.1 | 175,000 (公表)        |
| 32. Webster's International Dictionary of the English Language                       | A international (1900)  | cvii+2011+ + +238   | 未調査            | 175,000+25,000 (補遺) |
| 33. Webster's New International Dictionary of the English Language                   | A international1 (1909) | lxxx+2620           | 30.0×22.1×12.0 | 400,000 (公表)        |
| 34. Webster's New International Dictionary of the English Language                   | A international2 (1934) | xcvi+3210           | 30.2×23.0×14.3 | 604,000 (公表)        |
| 35. Webster's Third New International Dictionary of the English Language             | A international3 (1961) | lvi+2662            | 31.7×23.8×10.0 | 450,000 (公表)        |
| 41. An American Dictionary of the English Language                                   | A abridged (1829)       | xxiii+ +1011        | 23.7×13.9×6.5  | 75,100              |
| 42. An American Dictionary of the English Language                                   | A abridged (1841)       | xxiii+1079+ +       | 15.0×15.5×6.0  | 75,100+9,800 (補遺)   |

|  |                         |                      |               |                      |
|--|-------------------------|----------------------|---------------|----------------------|
| 43. An American Dictionary of the English Language                           | A abridged (1847)       | xxii+[2]1152+vi+iii+ | 24.3×15.3     | 91,800               |
| 44. An American Dictionary of the English Language (Royal Octavo Dictionary) | A abridged (1867)       | [9]-112+[1]          | 23.0×15.5×6.4 | 92,000               |
| 51. A Dictionary of the English Language (University edition. Revised)       | D university (1845)     | xvi+[1]+[9]-556      | 22.0×14.5     | 未調査                  |
| 52a. A Dictionary of the English Language (Academic edition)                 | D academic (1850)       | xv+[17]-461          | 19.1×14.3×3.5 | 41,300               |
| 52b. A Dictionary of the English Language (Academic edition)                 | D academic (1867)       | xxiii+560            | 20.2×15.3×4.0 | 33,500               |
| 53. A Dictionary of the English Language (Counting-house edition)            | D counting-house (1867) | xxxii+632            | 22.4×15.6×4.5 | 未調査                  |
| 54. A Dictionary of the English Language (Primary School Dictionary)         | D primary school (1892) | xii+324              | 15.3×11.3×2.1 | 21,200               |
| 55. A Dictionary of the English Language (Common School Dictionary)          | D common school (1892)  | x+422                | 16.3×12.5×2.4 | 25,000 (公表)          |
| 56. A Dictionary of the English Language (High School Dictionary)            | D high school (1892)    | xxx+530              | 18.3×13.0×3.1 | 37,000 (公表)          |
| 57. A Dictionary of the English Language (Academic Dictionary)               | D academic (1895)       | xxxiii+704           | 20.1×15.1×3.7 | 60,000 (公表)          |
| 58. A Dictionary of the English Language (Counting-house Dictionary)         | D counting-house (1895) | xxxii+720+           | 23×16         | 未調査                  |
| 59. A Dictionary of the English Language (National Pictorial Dictionary)     | D national (1868)       | xi+1000              | 23.8×15.5×7.2 | 47,700               |
| 61. Webster's Collegiate Dictionary (1st ed.)                                | D collegiate1 (1898)    | lvi+1062             | 24.5×15.5×6.9 | 58,600               |
| 62. Webster's Collegiate Dictionary (2nd ed.)                                | D collegiate2 (1910)    | lvi+1080             | 未調査           | 未調査                  |
| 63. Webster's Collegiate Dictionary (3rd ed.)                                | D collegiate3 (1916)    | xxiv+1222            | 24.3×16.1×8.3 | 63,900 (結論で言及)       |
| 64. Webster's Collegiate Dictionary (4th ed.)                                | D collegiate4 (1931)    | xi+1222              | 21.6×14.4×4.5 | 63,900+970(新語前掛けに追加) |
| 65. Webster's Collegiate Dictionary (5th ed.)                                | D collegiate5 (1933)    | xxvi+1274            | 22.3×14.7×4.4 | 未調査                  |
| 66. Webster's New Collegiate Dictionary (6th ed.)                            | D collegiate6 (1949)    | xxii+1209            | 24.5×17.0×4.3 | 未調査                  |
| 67. Webster's Seventh New Collegiate Dictionary                              | D collegiate7 (1963)    | xxii+1221            | 14.5×17.0×4.4 | 130,000 (公表)         |
| 68. Webster's Eighth New Collegiate Dictionary                               | D collegiate8 (1973)    | 32+1536              | 24.1×17.1×5.4 | 160,000 (推測)         |
| 69. Webster's Ninth New Collegiate Dictionary                                | D collegiate9 (1983)    | xliii+1431-1563      | 24.4×17.7×5.2 | 160,000 (推測)         |
| 610. Webster's Tenth New Collegiate Dictionary                               | D collegiate10 (1993)   | 38+1559              | 24.1×17.7×5.5 | 160,000 (公表)         |
| 611. Webster's Eleventh New Collegiate Dictionary                            | D collegiate11 (2003)   | 40+1623              | 24.1×17.8×5.1 | 165,000 (公表)         |



ウェブスター辞書の収録語彙数

|   |                          |                 |               |                    |
|---|--------------------------|-----------------|---------------|--------------------|
| 71. A Pocket Dictionary of the English Language                       | M pocket (1846)          | iv+[5]-249      | 11.1×7.3      | 未調査                |
| 72. A Primary School Pronouncing Dictionary of the English Language   | M primary school (1848)  | vii+[1]+[9]-320 | 14.3×10.7×??  | 29,600             |
| 73. A High-School Pronouncing Dictionary of the English Language      | M high-school (1848)     | vii+[1]+[9]-350 | 16.9×11.5×    | 未調査                |
| 74. A Primary School Pronouncing Dictionary of the English Language   | M primary school (1857)  | vii+[1]+[9]-304 | 14.3×10.6×2.2 | 25,700             |
| 75. A Common-School Pronouncing Dictionary of the English Language    | M common-school (1857)   | viii+[9]-320    | 14.7×11.3×2.2 | 27,800             |
| 76. A High-School Pronouncing Dictionary of the English Language      | M high-school (1857)     | vii+[1]+[9]-350 | 16.7×11.7×2.7 | 27,200             |
| 77. An Explanatory and Pronouncing Dictionary of the English Language | M explanatory (1856)     | xxxii+472       | 18.6×14.1×4.4 | 34,900             |
| 78. A Pronouncing and Defining Dictionary of the English Language     | M pronouncing (1856)     | xxiii+[1]+610   | 22.7×14.5×3.7 | 42,300             |
| 81. A Primary School Dictionary of the English Language               | M primary school (1867)  | xii+[13]-352    | 15.0×11.1×2.0 | 22,900             |
| 82. A Common-School Dictionary of the English Language                | M common-school (1867)   | xx+[2]-400      | 15.5×11.4×2.2 | 25,500             |
| 83. A High-School Dictionary of the English Language                  | M high-school (1868)     | xxiv+[25]-415   | 18.2×12.1×2.3 | 27,500             |
| 84. A Pocket Dictionary of the English Language                       | M pocket (1870)          | xi+[1]+278      | 11.7×8.3×1.5  | 18,000 (公表)        |
| 85. An Elementary Dictionary  | M elementary (1844)      | 168             | 18.7×11.5×1.2 | 12,000 (改訂版)       |
| 86. A Handy Dictionary of the English Language                        | M handy (1877)           | [2]+320         | 12.8×10.1×1.7 | 23,900             |
| 87. American People's Dictionary of the English Language              | M american people (1883) | iv+[2]+[5]-529  | 15.8×13.2×2.8 | 23,800             |
| 88. A Practical Dictionary of the English Language                    | M practical (1884)       | vii+[1]+634     | 17.3×11.9×3.3 | 未調査                |
| 89. Webster's Little Gem Dictionary                                   | M little gem (1905)      | 205             | 14.5×7.0×1.0  | 22,000             |
| 810. Webster's New Ideal Dictionary                                   | M new ideal (1913)       | 1144            | 19.5×13.0×4.5 | 未調査                |
| 91. A Dictionary of the English Language                              | O dictionary (1848)      | lxxxiv+1367+    | 27.0×20.6×7.8 | 93,300             |
| 92. A Complete Dictionary of the English Language                     | O complete dictionary    | lxxxiv+1536+    | 27.1×21.1×8.5 | 93,300             |
| 93. New Illustrated Edition of Dr. Webster's Unabridged Dictionary    | O new illustrated        | viii+lxii+1538  | 26.0×19.3     | 93,300             |
| 94. Webster's Complete Dictionary of the English Language             | O complete               | lxxii+1696      | 29×21×8.5     | 118,000 (公表)       |
| 95a. Dr. Webster's Complete Dictionary of the English Language        | O complete               | lxxii+1758      | 28×22×10.5    | 118,000 (公表)       |
| 95b. Dr. Webster's Complete Dictionary of the English Language        | O complete               | lxxii+1847      | 26.9×21.2×9.3 | 118,000+4,500 (補遺) |

|  |                        |                     |               |                    |
|--|------------------------|---------------------|---------------|--------------------|
| 95c. Dr. Webster's Complete Dictionary of the English Language               | O complete             | lxxii+1768          | 27.2×20.2     | 118,000+4,500 (補遺) |
| 96. A Dictionary of the English Language                                     | O dictionary (1853)    | xxii+[2]+1152+      |               |                    |
|  |                        | viii+[9]-113        | 24.8×15.6×6.2 | 91,800             |
| 97. Webster's Improved Dictionary of the English Language                    | O improved             | xxiii+[1]+61.3+111, |               |                    |
|  |                        | 648+166             | 26.7×18.5×5.5 | 91,800             |
| 98. The People's Dictionary of the English Language                          | O people's dictionary  | xl+969              | 23.2×14.6×6.5 | 47,700             |
| 99. A Universal Critical and Pronouncing Dictionary of the English Language  | O universal critical   | lxxv+[1]+956        | 24.9×15.5×6.5 | 未調査                |
| 101. Improved Pronouncing Dictionary of the English Language                 | O improved pronouncing | viii+415+[1]        | 16.8×12.4×4.0 | 未調査                |
| 102. The Universal English Pronouncing Dictionary                            | O universal english    | xxiv+610            | 20.1×13.6×4.5 | 42,300             |
| 103. A Critical Pronouncing Dictionary of the English Language               | O critical pronouncing | vi+[2]+535          | 18.5×13.8     | 42,300             |
| 104. Webster's Pocket Pronouncing Dictionary of the English Language         | O pocket               | 256                 | 11.9×8.5×1.7  | 未調査                |
| 105. The Illustrated National Pronouncing Dictionary of the English Language | O illustrated          | 400                 | 14.9×9.8×2.7  | 14,400             |
| 106. A Condensed Dictionary of the English Language                          | O condensed (1884)     | vii+[1]+798         | 19.0×12.9×4.0 | 未調査                |